

Sprachmittlung

Teil 2

Zeit: ca. 15 Minuten

- *Schreiben Sie die Übersetzungen auf dieses Blatt.*
- *In der Prüfung dürfen Sie mit anderen Kandidaten nicht sprechen.*

Dialog 1-8

Übersetzen Sie für zwei Leute, die miteinander sprechen wollen.

- Wenn man ungarisch spricht, übersetzen Sie ins Deutsche, wenn man deutsch spricht, übersetzen Sie ins Ungarische.
- Übersetzen Sie alle Informationen genau, aber sprachlich vereinfacht. Sie haben wenig Zeit und können darum nicht wortwörtlich übersetzen.
- Sie hören jeden Teil zweimal. In den Pausen zwischen den Teilen können Sie Ihre Übersetzung aufschreiben.
- Am Ende des Gesprächs haben Sie zwei Minuten Zeit, Ihre Übersetzung durchzulesen.



Zunächst hören Sie zwei Beispiele.

Beispiel 1	Schreiben Sie auf Ungarisch	<i>nyitva vannak még?</i>
Beispiel 2	Schreiben Sie auf Deutsch	<i>wochentags bis 20 uhr geöffnet – was kann ich für Sie tun?</i>
1	Schreiben Sie auf Ungarisch	
2	Schreiben Sie auf Deutsch	
3	Schreiben Sie auf Ungarisch	
4	Schreiben Sie auf Deutsch	
5	Schreiben Sie auf Ungarisch	
6	Schreiben Sie auf Deutsch	
7	Schreiben Sie auf Ungarisch	
8	Schreiben Sie auf Deutsch	